EN

Instructions for use

Product Description
Hydrofilm plus is a sterile, self-adhesive transparent film dressing with an absorbent wound pad, made of a semi-permeable, waterproof and transparent polyurethane film coated with a polyacrylate adhesive. Hydrofilm plus is meant for human use only by both professional and lay users.

Composition
Hydrofilm plus consists of a transparent polyurethane film coated on one side with a polyacrylate adhesive. The wound pad in the middle is made of viscose fibres and covered with polyethylene mesh which acts as a non-adhering wound contact layer.

Properties
The semipermeable polyurethane film is coated with a skin-friendly adhesive. The film facilitates the free passage of water vapour and gases, thus preventing skin maceration; it is waterproof and suitable for taking showers. The wound pad absorbs exudate and does not adhere to the wound. The rounded corners of the film dressing prevent it from rolling up, allowing reliable adhesion and longer wearing time. Hydrofilm plus conforms well to body contours and conic body parts, thus enabling freedom of movement. Hydrofilm plus can be worn for up to 5 days; medical assessment of the wound condition is, however, recommended to determine when the dressing needs to be changed.
For easy and almost painless removal, simply overstretch the material.

Intended use
Hydrofilm plus is a sterile, self-adhesive transparent wound dressing with an absorbent wound pad suitable for post-operative care of slightly exuding wounds, for protection against bacterial penetration and for use as a sterile dressing for minor injuries.

Contraindications
Hydrofilm plus must not be used on clinically infected, highly bleeding or exudative wounds or for pressure ulcers.

Side effects
Adverse reactions may occur in patients who are allergic or hypersensitive to acrylic adhesives.

Product disposal
To minimise the risk of potential infection hazards or environmental pollution, disposable components of Hydrofilm plus should follow disposal procedures according to applicable and local laws, rules, regulations and infection prevention standards.

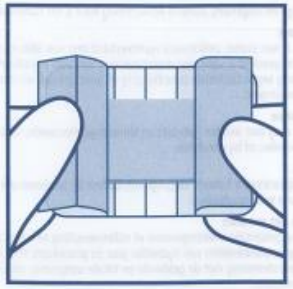
Mode of application (see pictograms I-IV)
Clean the application area thoroughly and ensure that the skin is dry. Hairy skin areas should be shaved before applying Hydrofilm plus.
(I) Open the peel pouch and take out the dressing. Hydrofilm plus is protected by 4 covers, numbered 1 to 4 in the order of application. Slightly remove the protective covers 1 and 2, then (II) place the Hydrofilm plus adhesive side with the wound pad on the wound, making sure the wound pad overlaps the wound completely. Fully remove protective covers 1 and 2, gently press the entire film onto the skin, conforming it to the body contours. (III) Remove protective cover 3, (IV) then remove protective cover 4 and gently press Hydrofilm plus to the skin.
Hydrofilm plus can be removed almost painlessly by overstretching the material. To do this, loosen an edge and carefully take off the dressing by overstretching it.

Special precautions
Notice to the user and patient: Please report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
Reusing or reprocessing a single-use medical device is dangerous as it may seriously damage the medical device's integrity and performance. Information available on request.

Date of revision of the text: 2018-10

AU – PAUL HARTMANN Pty. Ltd. · Rhodes NSW 2138
GB – PAUL HARTMANN Ltd. · Heywood OL10 2TT
ZA – HARTMANN South Africa · 2194 Johannesburg

I



II

III

IV

Besondere Hinweise · Special instructions · Instructions particulières · Speciale instructies · Avvertenze particolari · Instrucciones especiales · Instruções especiais · Ειδικές οδηγίες · Speciálni pokyny · Špeciálne pokyny · Specjalne instrukcje · Speciális utasítások · Особые указания · Специални инструкции · Instrucțiuni speciale · Posebna navodila · Särskilda anvisningar · Særlige anvisninger · Erityisohjeet · Spesielle instruksjoner
特別注意事項 · 特殊说明 · تعليمات خاصة

	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden · Do not use if package is damaged · Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé · Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is · Non utilizzare se l'imballaggio non è integro · No utilizar si el envase está dañado · Não utilizar caso a embalagem se encontre danificada · Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη · Nepoužívat, jestliže je balení poškozeno · Nepoužívať, ak je obal poškodený · Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone · Ne használja fel, ha a csomagolás sérült · Не использовать при повреждении упаковки · Да не се използва, ако опаковката е повредена · A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat · Ne uporabite, če je embalaža poškodovana · Använd inte om förpackningen är skadad · Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget · Käytä tuotetta jos pakkaus on vaurioitunut · Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet · 包装破损时切勿使用 · 包装破損時請勿使用 · لا يستخدم إذا كانت العبوة تالفة
	Trocken aufbewahren · Keep dry · Craint l'humidité · Droog bewaren · Mantenere asciutto · Mantengase seco · Mantener seco · Διατηρείτε το προϊόν στεγνό · Chránit před vlhkem · Uchovávať v suchu · Chronić przed wilgocią · Szárazan helyen tárolandó · Съхранявайте в сухо състояние · Да се съхранява на сухо място · A se păstra uscat · Hranite na suhem · Förvaras tort · Opbevares tørt · Säilytä kuivassa · Hold tørt · 存在干燥环境 · 保存在乾燥的環境 · يحفظ في مكان جاف وفي درجة حرارة الغرفة
	Nicht wiederverwenden · Do not re-use · Ne pas réutiliser · Niet opnieuw gebruiken · Non riutilizzare · No reutilizar · Não reutilizar · Μην επαναχρησιμοποιείτε · Nepoužívat opětovně · Nepoužívať opätovne · Nie używać powtórnie · Ne használja fel újra · Запрет на повторное применение · Да не се използва повторно · A nu se reutiliza · Samo za enkratno uporabo · Endast för engångsbruk · Kun til engangsbrug · Kertakäyttöinen · Ikke til gjenbruk · 请勿重复使用 · 不可重複使用 · غير قابل لإعادة الاستخدام
	Vorsicht, Gebrauchsanweisung beachten · Caution, consult instruction for use · Attention, consulter les instructions d'utilisation · Let op: raadpleeg de gebruiksaanwijzing · Attenzione, consultare le istruzioni per l'uso · Precaución, consultense las instrucciones de uso · Atenção, consultar as instruções de utilização · Προσοχή, συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης · Pozor, čtěte návod k použití · Varovanie, pozri návod na použitie · Ostrzeżenie, zapoznaj się instrukcją używania · Vegye figyelembe a kezelési útmutatót · Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению · Внимание, вижте ръководството за употреба · Atenție, consultați instrucțiunile de utilizare · Pozor, glejte navodila za uporabo · Var försiktig, se bruksanvisningen · Forsigtig, se brugsanvisningen · Varoituksia, katso käyttöohje · Forsiktig, konsulter bruksanvisning · 注意，请参阅使用说明 · 注意，使用前请参考说明书 · تنبيه، اطلع على تعليمات الاستخدام
STERILIZED	Sterilisiert mit Ethylenoxid · Sterilized using ethylene oxide · Stérilisé avec de l'oxyde d'éthylène · Gesteriliseerd met ethylenoxide · Sterilizzato con ossido di etilene · Esterilizado utilizando óxido de etileno · Esterilizado por óxido de etileno · Ανοσοποιείται με αιθυλενοξείδιο · Sterilizováno ethylenoxidem · Sterilizované etylénoxidom · Steryliżowany tlenkiem etylenu · Etilén-oxiddal sterilizálva · Стерилизация оксидом этилена · Стерилизирано с етиленов оксид · Sterilizat cu oxid de etilenă · Sterilizirano z etilen oksidom · Steriliserad med etenoxid · Steriliseret med Ethylenoxid · Sterilointi etyleenioksidilla · Sterilisert ved bruk av etylenoksid · 使用环氧乙烷灭菌 · 已使用環氧乙烷消毒 · تم تعقيم المنتج باستخدام أكسيد الإثيلين
MD	Medizinprodukt · Medical device · Dispositif médical · Medisch hulpmiddel · Dispositivo medico · Producto sanitario · Dispositivo médico · Ιατροτεχνολογικό προϊόν · Zdravotnický prostředek · Zdravotnícka pomôcka · Wyrób medyczny · Orvostechnikai eszköz · Медицинское изделие · Медицинско изделие · Dispozitiv medical · Medicinski pripomoček · Medicinteknisk produkter · Medicinsk udstyr · Lääkinnällinen laite · Medisinsk enhet · 医疗器械 · 醫療器材 · جهاز طبي
	Hersteller · Legal manufacturer · Fabricant · Fabrikant · Fabbricante · Fabricante · Fabricante · Κατασκευαστής · Výrobce · Výrobca · Wytwórca · Gyártó · Изготовитель · Производител · Producător · Proizvajalec · Tillverkare · Producent · Valmistaja · Produsent · 法定制造商 · 法定製造廠 · الشركة المصنعة القانونية
	Verwendbar bis · Use-by date · Date limite d'utilisation · Uiterste gebruiksdatum · Data di scadenza · Fecha de caducidad · Prazo de validade · Ημερομηνία χρήσης έως · Použít do data · Použiteľné do · Użyć do daty · Szavatosági idő · Използвайте до · Срок на годност · Data expirării · Porabi do · Sista förbrukningsdatum · Udløbsdato · Viimeinen käyttöpäivä · Holdbarhetsdato · 使用期限 · 此日期前使用 · تاريخ الانتهاء
LOT	Chargennummer · Batch code · Code de lot · Lotnummer · Codice del lotto · Código de lote · Código de lote · Κωδικός παρτίδας · Kód dávky · Číslo šarže · Kod partii · Tätbkód · Kod partii · Номер на партидата · Cod de lot · Koda serije · Satskod · Batchkode · Eräkoodi · Partikode · 批号 · 批號 · رقم الدفعة
REF	Artikelnummer · Catalogue number · Référence catalogue · Artikelnummer · Numero di catalogo · Número de catálogo · Número de catálogo · Αριθμός καταλόγου · Katalogové číslo · Katalógové číslo · Numer katalogowy · Katalógusszám · Номер по каталогу · Номер в каталога · Număr de catalog · Kataloška številka · Artikelnummer · Katalognummer · Luettelonumero · Katalognummer · 目录编号 · 目錄編號 · رقم دليل المواصفات

	Herstellungsdatum · Date of manufacture · Date de fabrication · Productiedatum · Data di fabbricazione · Fecha de fabricación · Data de fabrico · Ημερομηνία κατασκευής · Datum výroby · Dátum výroby · Data produkcji · Gyártás dátuma · Дата изготовления · Дата на производство · Data de fabricare · Datum proizvodnje · Tillverkningsdatum · Fremstillingsdato · Valmistuspäivä · Produksjonsdato · 制造日期 · 製造日期 · تاريخ التصنيع
	Einfaches Sterilbarriersystem · Single sterile barrier system · Système de barrière stérile unique · Enkel steriel barrièresysteem · Sistema di barriera sterile singola · Sistema de barrera estéril simple · Sistema de barreira estéril única · Ζεύγαρι χωνιά στείρου φράγματος · Jednoduchý systém sterilní bariéry · Jednoduchý systém sterilnej bariéry · Pojedynczy system bariery sterylnej · Egyszeres sterilgát-rendszer · Одинарирана система защита стерилност · Единична стерилна бариерна система · Sistem cu barieră sterilă unică · Enojni sterilni pregradni sistem · Enkelt sterilbarriärsystem · Enkelt sterilbarrieresystem · Yksinkertainen steriilyden varmistusjärjestelmä · Enkelt sterilt barrieresystem · 单一无菌屏障系统 · 單件式無菌屏障系統 · نظام حاجز معقم فردي
STERILIZE	Nicht erneut sterilisieren · Do not resterilize · Ne pas restériliser · Niet opnieuw steriliseren · Non risterilizzare · No esterilizar · Não resterilizar · Μην επαναποστειρώνετε · Nepřevádět opětovnou sterilizaci · Zákaz opakovanej sterilizácie · Nie resterylizować · Ne sterilizálja újra · Не стерилизовать повторно · Да не се стерилизира повторно · Da nu se sterilizează · Ne sterilizirajte ponovno · Ne sterilisera igen · Må ikke resteriliseres · Ei saa steriloida uudelleen · Må ikke steriliseres på nytt · 请勿重新消毒 · 請勿重新消毒 · لا يُعاد تعقيم المنتج

CE
0123

060 2470 (110219)

Hydrofilm® plus

Transparentverband mit Wundauflage
Transparent film dressing with absorbent pad
Pansement transparent avec coussinet absorbant
Transparante wondfolie met absorberend kussen
Medicazione trasparente con compressa assorbente
Apósito transparente con compresa absorbente
Penso transparente com compressa absorvente
Διαφανές επίθεμα μεμβράνης (φιλμ) με γάζα
Transparentní obvaz s absorpčním polštářkem
Transparentný obväz s absorpčným vankúšikom
Przezroczysty samoprzylepny opatrunek
z warstwą chłonną
Átlátszó filmkötszer nedvszívó párnával
Повязка прозрачная на рану
с впитывающей подушечкой
Прозрачна филм превръзка
с абсорбираща подложка
Plasture din film transparent cu corp absorbant
Prozorni obliž z vpojno blazinico
Transparent förband med absorberande dyna
Transparent forbinding med sårpude
Läpinäkyvä kalvoside ja haavatyyny
Transparent bandasje med sårpute
伤口薄膜敷贴
自黏防水透明吸墊薄膜
ضمادة شفافة مع حشوة ماصة

HARTMANN